

ด่วนที่สุด

ที่ วธ ๐๒๐๖/๓๕๒๖



กระทรวงวัฒนธรรม

๖๖๖ ถนนบรมราชชนนี เขตบางพลัด

กทม. ๑๐๗๐๐

๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๗

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำและลงนามแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๗-๒๕๕๙

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. หนังสือสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี ที่ นร ๐๔๐๒/ว ๑๖๐๒๙ ลงวันที่ ๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๕
๓. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๓๐๓/๖๙ ลงวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๕๗
๔. ร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๗-๒๕๕๙

ด้วย กระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่องการจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๗-๒๕๕๙ (Cultural Exchange Programme between the Ministry of Culture, Sports, and Tourism of the Socialist Republic of Viet Nam and the Ministry of Culture of the Kingdom of Thailand for the years 2014-2016) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ ได้แนบหนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาพร้อมนี้ด้วย รายละเอียดดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนข้อมูลเพื่อประกอบการพิจารณา ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

สืบเนื่องจากการครบรอบความสัมพันธ์ทางการทูตไทย - เวียดนามครบรอบ ๓๐ ปี ในปี ๒๕๕๙ คณะอนุกรรมการจัดทำแผนปฏิบัติการประจำปีทางด้านวัฒนธรรม ซึ่งประกอบด้วย หน่วยงานต่างๆ อาทิ กระทรวงวัฒนธรรม กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ กรมประชาสัมพันธ์ ฯลฯ โดยมีกรมสารนิเทศเป็นฝ่ายเลขานุการ ได้มีมติเห็นชอบให้จัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างไทยกับเวียดนาม สำหรับปี ค.ศ. ๒๐๐๖-๒๐๐๙ (Cultural Exchange Programme between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for the Years 2006-2009) เพื่อกระชับความสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมระดับทวิภาคีด้านศิลปะ วรรณคดี การศึกษาวิจัย สื่อสารมวลชน เยาวชน กีฬา ศาสนา ฯลฯ และส่งเสริมความร่วมมือในเวทีระดับภูมิภาค ทั้ง ACD ACMECS และ ASEAN ซึ่งฝ่ายไทยได้สร้างแผนปฏิบัติการฯ ให้ฝ่ายเวียดนามพิจารณาตั้งแต่ปี ๒๕๕๔ และไม่ได้รับการตอบรับ จึงชะลอการจัดทำแผนปฏิบัติการฯ ออกไปก่อน

/ต่อมา...

ต่อมา ในการประชุมคณะรัฐมนตรีร่วมไทย-เวียดนามอย่างไม่เป็นทางการ (Joint Cabinet Retreat – JCR) ครั้งที่ ๒ เมื่อวันที่ ๒๗ ตุลาคม ๒๕๕๕ ณ กรุงเทพมหานคร สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ไทยและเวียดนามเห็นชอบที่จะยกระดับความสัมพันธ์ทวิภาคีเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ โดยในส่วนของความร่วมมือด้านวัฒนธรรม ฝ่ายเวียดนามตอบรับข้อเสนอของฝ่ายไทยในการจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างไทยและเวียดนาม โดยทั้งสองฝ่ายจะร่วมกันปรับปรุงแผนปฏิบัติการฯ ให้ทันสมัยเพื่อให้สะท้อนความร่วมมือในปัจจุบัน รายละเอียดดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๑.๒ การดำเนินการที่ผ่านมา

ฝ่ายเวียดนามได้ขอความร่วมมือฝ่ายไทยจัดทำร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมฉบับปรับปรุงใหม่ โดยให้ครอบคลุมเฉพาะแผนงานด้านวัฒนธรรม ทั้งนี้ กระทรวงวัฒนธรรมได้ปรับปรุงร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศ ขึ้นใหม่ และได้ส่งให้แก่ฝ่ายเวียดนามผ่านกระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้มีการแลกเปลี่ยนร่างโต้ตอบอยู่เป็นระยะๆ และได้เห็นชอบร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรม กีฬาและการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ระหว่างปี ๒๕๕๗ – ๒๕๕๙ ร่วมกัน รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ และ ๔

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงวัฒนธรรมพิจารณาแล้วเห็นว่า การจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมไทย-เวียดนาม ระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จึงต้องให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาประกอบการลงนามอีกครั้งหนึ่ง ตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ซึ่งระบุว่า “เรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย” ให้เสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ ทั้งนี้ กระทรวงวัฒนธรรมได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศทราบว่า นายกรัฐมนตรีมีกำหนดเดินทางเยือนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามระหว่างวันที่ ๒๗ – ๒๘ พฤศจิกายน ๒๕๕๗ จึงเป็นโอกาสอันดีที่จะจัดให้มีการลงนามในแผนปฏิบัติการฯ ดังกล่าว โดยให้ผู้นำทั้งสองฝ่ายเป็นสักขีพยาน จะเป็นประโยชน์ในเชิงสัญลักษณ์ที่แสดงให้เห็นถึงความสำคัญที่ทั้งสองฝ่ายให้แก่ความร่วมมือด้านวัฒนธรรมอีกด้วย

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ การจัดทำแผนปฏิบัติการฯ ดังกล่าว จะเป็นกรอบการดำเนินงานในการกระชับความสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมระดับทวิภาคีไทย-เวียดนาม ซึ่งจะส่งผลและเกื้อหนุนความสัมพันธ์ในการเริ่มต้นการเป็นประชาคมอาเซียนในปี ๒๕๕๘ นอกจากนี้ ไทยและเวียดนามจะครบรอบ ๔๐ ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตในปี พ.ศ. ๒๕๕๙ ซึ่งจะเป็นวาระสำคัญในการผลักดันให้เกิดการดำเนินโครงการหรือกิจกรรมร่วมกันอย่างเป็นรูปธรรม ก่อให้เกิดการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ และส่งเสริมความเข้าใจอันดีระหว่างประชาชนในทั้งสองประเทศ ซึ่งจะปัจจัยสำคัญที่เอื้อต่อการดำเนินความสัมพันธ์อันดีระหว่างไทยและเวียดนามในด้านอื่นๆ ต่อไป

๔.๒ การจัดทำแผนปฏิบัติการฯ ดังกล่าว ซึ่งมีอายุ ๓ ปี มีสาระสำคัญครอบคลุมแผนงานด้านวัฒนธรรมและการส่งเสริมด้านจิตรศิลป์ รวมทั้งเพิ่มความร่วมมือในสาขาใหม่ๆ ได้แก่ มานุษยวิทยา และภาพยนตร์ และการแลกเปลี่ยนการจัดงานสัปดาห์วัฒนธรรมเพื่อเฉลิมฉลองเนื่องในโอกาสครบรอบการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตครบ ๔๐ ปีในปี ๒๕๕๙ มิได้ใช้ถ้อยคำหรือบริบทที่มุ่งให้เกิดพันธกรณีตามกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่ใช่สนธิสัญญาภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญา ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของสภานิติบัญญัติแห่งชาติตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗

๕. ประเด็นเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา

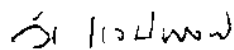
๕.๑ ขออนุมัติการจัดทำและลงนามแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๗-๒๕๕๙ ทั้งนี้ หากมีความจำเป็น ให้สามารถปรับปรุงถ้อยคำของแผนปฏิบัติการฯ ได้เท่าที่ไม่ขัดกับหลักการและสาระสำคัญที่จะได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีหรือเป็นประโยชน์ต่อประเทศไทย โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในแผนปฏิบัติการว่าด้วยการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมไทย-เวียดนาม ระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๗-๒๕๕๙

๕.๓ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full power) ให้แก่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเป็นผู้ลงนามในแผนปฏิบัติการฯ ตามข้อ ๕.๒

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีระ โรจน์พจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๔๒๒ ๘๙๔๒

โทรสาร ๐ ๒๔๔๖ ๘๓๔๗